

ردیف	ویژگی	توضیحات	امتیاز	امتیاز گروه	امتیاز دانشکده
۱	کیفیت	کیفیت	تا (۳۵٪)		
		۱	تا ۷۵٪		
		۲	تا ۷۵٪		
		۳	تا ۷۵٪		
		۴	تا ۷۵٪		
		۵	تا ۷۵٪		
		۶	تا ۷۵٪		
۲	کمیت	کمیت	تا (۲۵٪)	امتیاز گروه	امتیاز دانشکده
		۱	تا ۷۵٪		
		۲	تا ۱۰٪		
		۳	تا ۱۵٪		
		۴	تا ۲۰٪		
۳	ناشر	ناشر	تا (۲۵٪)	امتیاز گروه	امتیاز دانشکده
		۱	تا ۲۵٪		
		۲	تا ۲۰٪		
		۲	تا ۱۵٪		
		۳	تا ۱۰٪		
۴	ویژگی ظاهری	شکل ظاهری	تا (۵٪)	امتیاز گروه	امتیاز دانشکده
		تبصره			
		۴			
		۴			
۵	موارد فنی کتاب	موارد فنی کتاب	تا (۱۰٪)	امتیاز گروه	امتیاز دانشکده
		۱			

بسمه تعالی

عنوان کتاب: مترجم / مترجمین: جمع امتیاز گروه: جمع امتیاز دانشکده: کتب ترجمه ای

ردیف	ویژگی	توضیح	امتیاز	امتیاز گروه	امتیاز دانشکده
۱	کیفیت	ردیف	کیفیت	تا (۳۵٪) امتیاز	
		۱	حفظ ساختار کتاب	تا ۵٪	
		۲	حفظ امانتداری در ترجمه و دقت در ترجمه و معادل گزینی مناسب	تا ۵٪	
		۳	رعایت گروه مخاطبان	تا ۵٪	
		۴	داشتن داور و ویراستار علمی	تا ۵٪	
		۵	به روز بودن محتوای کتاب ترجمه شده (حداقل مربوط به پنج سال گذشته باشد).	تا ۵٪	
۲	کمیت	ردیف	کمیت	تا ۲۵٪	امتیاز دانشکده
		۱	تا ۲۰۰ صفحه	تا ۵٪	
		۲	بین ۲۰۰ الی ۴۰۰ صفحه	تا ۱۰٪	
		۳	بین ۴۰۰ الی ۶۰۰ صفحه	تا ۱۵٪	
		۴	بین ۶۰۰ الی ۸۰۰ صفحه	تا ۲۰٪	
۳	ناشر	ردیف	ناشر	تا (۲۰٪)	امتیاز دانشکده
		۱	دانشگاه بوعلی سینا	تا ۲۰٪	
		۲	دولتی دانشگاهی (شامل دانشگاه های دولتی و موسسات پژوهشی زیرمجموعه وزارت علوم و وزارت بهداشت) به تشخیص شورای پژوهشی	تا ۱۵٪	
		۳	دولتی غیر دانشگاهی (شامل نشر دانشگاهی)	تا ۱۰٪	
۴	ویژگی ظاهری	۴	خصوصی سطح یک ( دارای داوری)	تا ۵٪	
		تبصره	در صورتیکه کتاب توسط یک انتشاراتی غیرمعتبر یا انتشاراتی که فاقد داوری می باشد چاپ شده باشد هیچ امتیازی به کتاب تعلق نمی گیرد. لیست انتشارات معتبر بصورت سالیانه توسط معاونت پژوهشی هر دانشکده تهیه و در اختیار شورای پژوهشی قرار می گیرد.		
۴	ویژگی ظاهری	شکل ظاهری	شکل و طراحی صفحه و جلد متناسب با موضوع کتاب، عنوان مناسب فارسی و انگلیسی، وضوح شکلها، جداول، نمودارها و داشتن نمایه یا فهرست موضوعی و صفحه بندی.	تا (۱۰٪)	امتیاز دانشکده
		تبصره	نحوه ارائه نام و دانشگاه محل خدمت. (آدرس دهی دانشگاه بوعلی سینا در روی جلد یا صفحه اول و یا شناسنامه و تویی بوده و در صورتیکه کتاب فاقد این شرط باشد امتیازی به آن تعلق نمی گیرد.		
۵	موارد فنی کتاب	سازگاری با اصول نوشتاری و موازین علمی و ادبی زبان مربوط، رعایت گروه مخاطبان، داشتن مقدمه یا پیشگفتار، ویرایش فنی و ادبی، نمایه موضوعی، ارجاع درون متنی، داشتن واژه نامه، داشتن کتاب نامه، فهرست منابع مشخص و سازگاری با اصول نوشتاری و موازین ادبی	تا (۱۰٪)	امتیاز گروه	امتیاز دانشکده

## تعاریف:

- **کتاب:** به اثری گفته می شود که حاوی حداقل یکی از شرایط تصنیف، تالیف، تدوین، تصحیح، ترجمه و تحشیه بوده و به صورت مجموعه ای مدون و نظام مند و با رعایت استانداردها و معیارهای لازم محتوایی و نشانگرهای صوری، دربرگیرنده دستاوردهای پژوهشی و یا اهداف آموزشی باشد.
- **تصنیف:** مجموعه ای که حداقل ۲۰ درصد آن را دیدگاه های جدید و نوآورانه علمی نویسنده تشکیل دهد و با تحلیل و نقد دیدگاههای دیگران در موضوعی مشخص همراه باشد؛ گرچه قبلا آنها را در مقاله های خود منتشر کرده باشد.
- **تالیف:** ساماندهی مجموعه ای از داده های علمی و نظریات و دیدگاه های پذیرفته شده بر اساس تحلیل یا ترکیب مبتکرانه که با نقد یا نتیجه گیری مشخص از سوی نویسنده همراه باشد.
- **تدوین / گردآوری:** گردآوری یا مرور مطالب یا داده های منسجم از منابع مختلف در یک مجموعه که فاقد دیدگاه های تحلیلی و انتقادی نویسنده باشد.
- **تصحیح انتقادی:** معرفی نسخه بدل های موجود در جهان؛ تشخیص صحیح ترین و نزدیکترین نسخه به زمان حیات مؤلف؛ بکارگیری روش تحقیق؛ شرح و توضیح مستندات متن؛ ذکر مآخذ و منابع استفاده شده با استناد به شواهد و کتابشناسی آنها؛ تکمیل نواقص، چه در عبارت و چه در محتوا و داوری در بهترین برداشت و نظایر آن.
- **ترجمه:** انتقال مفهوم و محتوای کامل یک کتاب از زبانی به زبان دیگر که در آن ضمن حفظ جوهره کتاب ساختار زبان معیار حفظ شده و پیام متن با دقت و با استفاده از معادل های مناسب و رایج به زبان مقصد منتقل شده باشد.
- **ترجمه و تحشیه:** به گونه ای از ترجمه اطلاق می شود که مترجم به دلیل صاحب نظر بودن در موضوع اثر، در پی نوشت یا زیرنویس کتاب به بررسی و نقد دیدگاه های نویسنده کتاب می پردازد. شاخص بودن کتاب یا نویسنده شرط لازم برای ارایه چنین اثری از سوی مترجم است.
- **ناشر:** به موسسه یا نهادی دولتی یا خصوصی خواه داخلی یا خارجی اطلاق میشود که مسئولیت انتشار یک کتاب را عهده دار بوده و به دو نوع داخلی و خارجی قابل تقسیم بندی است.
- **الف:** ناشر داخلی:
- **۱- ناشر دولتی:** به دو طبقه ناشران دانشگاهی و غیردانشگاهی تقسیم می شود

۲- **ناشر دانشگاهی:** به ناشران وابسته به دانشگاه های داخلی و همچنین مراکز نشر دانشگاهی همچون انتشارات سمت، مرکز نشر دانشگاهی، جهاد دانشگاهی و نیز پژوهشگاهی اطلاق می شود. این دسته از ناشران در دو گروه ناشران وابسته به دانشگاههای تراز اول و سایر دانشگاهها قرار میگیرند.

**تبصره:** در صورتیکه کتاب توسط یک انتشاراتی که فاقد داوری می باشد چاپ شده باشد امتیاز دهی به آن از طریق بررسی لیست انتشارات معتبر که توسط معاونت پژوهشی هر دانشکده تهیه و در اختیار شورای پژوهشی دانشگاه قرار گرفته است؛ امکان پذیر می باشد.

۳- **غیردانشگاهی:** به ناشران وابسته به بخشهای پژوهشی و آموزشی دیگر وزارتخانه ها و یا موسسات، نهادها، بنیادها و مجامع دولتی یا وابسته به دولت اطلاق میشود که در حوزه های خاص و مرتبط با مسئولیت خود به نشر کتاب می پردازند.

### **ب: ناشران غیر دانشگاهی**

۱- **ناشر خصوصی:** به موسسه ای اطلاق می شود که وابستگی سازمانی به نهادهای دولتی نداشته و در قالب فعالیتی اقتصادی و فرهنگی در

حوزه نشر کتاب به فعالیت مشغول است. این دسته از ناشران در سه سطح قابل تقسیم بندی است

**سطح یک:** به ناشران معتبر و مشهوری اشاره دارد که در حوزه یا حوزه هایی مشخص و محدود مشغول به چاپ آثار نویسندگان صاحب نظر و مترجمان قابل با سابقه فعالیت و شهرت به فعالیت مشغول می باشند. به عنوان نمونه در حوزه علوم انسانی و هنر، انتشارات سخن، نشر نی، فرهنگ معاصر و ... در این طبقه جای دارد

**سطح دو:** به ناشرانی اشاره دارد که معمولاً در حوزه هایی مشخص مشغول به فعالیت هستند. و در انتخاب آثار گزینش و ارزیابی دارند، اما از

لحاظ مولفه های اعتبار فوق الذکر، در سطحی پایینتر از ناشران سطح اول هستند.

**سطح سه:** به ناشرانی گفته می شود که بدون ارزیابی علمی محتوای اثر و معمولاً در ازای دریافت هزینه های چاپ و بدون لحاظ

نمودن محدودیت موضوعی به انتشار هر گونه اثری در قالب کتاب مبادرت می ورزند.

**سطح بندی ناشران بر اساس گزارش سالیانه دانشکده ها تعیین میگردد.**

### **ج: خارجی**

- **ناشر سطح یک:** تراز اول بین المللی به طور مشخص عبارتند از:

/Elsevier/ Springer/ John Wiley/ Taylor and Francis/ Blackwell/ Mc Grow Hill/ Oxford/ Routledge  
Cambridge /Palgrave

- **ناشر معتبر سطح دو:** به ناشران دانشگاهی، موسسه های علمی و یا انجمن های پژوهشی و آموزشی دولتی یا خصوصی اطلاق می شود

می شود که به ارزیابی علمی و محتوایی اثر اقدام می نمایند. معمولاً حوزه فعالیت این دسته از ناشران مشخص و محدود به موضوعاتی خاص می باشد.

- **ناشر سطح سه : کم اعتبار:** به ناشران به اصطلاح بازاری اطلاق می شود که به نشر هر گونه اثری بدون ارزیابی علمی و در هر حوزه ای مبادرت می ورزند.
- به کتاب های موسوم به کمک آموزشی (حل المسائل، تست آزمون های ورودی دانشگاه ها، آمادگی کنکور و ...) امتیازی تعلق نمی گیرد
- در صورتی که نام محل خدمت عضو هیات علمی در یکی از محل های متعارف (جلد، صفحه آغازین، انتهای مقدمه یا ...) ذکر نشود، امتیازی به وی تعلق نمی گیرد.
- در صورت انتشار رساله و یا پایان نامه عضو هیات علم در قالب کتاب با رعایت ضوابط قانونی، سهم عضو هیات علمی بصورت فرمول بندی فوق الذکر می باشد. در صورتی که کتاب حاصل از رساله یا پایان نامه با حداقل ۳۰ درصد تغییر، ویرایش و اصلاح از حیث محتوا همراه شده باشد، امتیاز تا ۶۵ درصد قابل افزایش است.
- در صورتی که عضو هیات علمی رساله و یا پایان نامه دانشجویی تحت سرپرستی خود را با رعایت ضوابط قانونی به طور مشترک منتشر نماید، امتیاز کل کتاب متناسب با قرار گرفتن ترتیب اسامی ( نفر اول ۷۵ درصد/ نفر دوم ۵۰ درصد) تعیین می گردد. در صورت داشتن تفاهم نامه فی مابین نویسندگان، ترتیب بر آن اساس تعیین می گردد.
- امتیاز کتاب های برگزیده جشنواره های معتبری چون فارابی، کتاب سال و سایر؛ ۱/۲۵ برابر محاسبه می گردد.
- کتاب صرفا الکترونیکی چه در داخل و یا خارج از کشور با لحاظ نمودن استانداردهای نشر، حداکثر ۳۵ درصد امتیاز را شامل می گردد.
- اعطای امتیاز به ویرایش اثر (تجدید چاپ همراه با اضافات به نسبت مطالب افزوده شده) منوط به آنکه حداقل ۳۰ درصد تغییر محتوا داشته باشد، شامل حداکثر ۲۰ درصد از امتیاز هر بخش می باشد.
- امتیاز فرهنگ لغت و واژه نامه با توجه به ماهیت و نوع در دو قالب تالیف یا ترجمه قابل امتیازدهی است.
- امتیاز کتاب های منتشر شده توسط دانشگاه های دولتی ای که در گروه دانشگاه های تراز اول قرار نمی گیرند، حداکثر ۵۰ درصد امتیاز دانشگاه های تراز اول محاسبه می گردد.